



MARIN COUNTY

OFFICE OF EDUCATION

1111 LAS GALLINAS AVENUE/P.O. BOX 4925
SAN RAFAEL, CA 94913-4925
marincoe@marin.k12.ca.us

MARY JANE BURKE
MARIN COUNTY
SUPERINTENDENT OF SCHOOLS

(415) 472-4110
FAX (415) 491-6625

11 de agosto, 2010

Estimados padres:

Como ustedes saben, el Condado de Marin y otros condados de California están experimentando brotes de *pertusis*, también conocida como tos convulsa o tos ferina. Hasta el 5 de agosto, ya se han reportado en Marin 257 casos para el año calendario del 2010, superando el máximo previo de 45 casos en el 2006. La mayoría de los casos se dan en los grupos de edades de escuela primaria e intermedia, pero los adultos pueden contraer *pertusis* y transmitirla a los niños y a otros adultos. Los bebés menores de 1 año están particularmente a riesgo, especialmente aquellos por debajo de los 3 a 6 meses.

Mientras que el número de casos en Marin ha ido decreciendo desde un pico de fines de mayo a principios de junio, aún se reportan casos y podrían aumentar cuando las clases comiencen nuevamente. La Oficina de Educación del Condado de Marin y Salud Pública del Condado de Marin desean resaltar varias medidas que ustedes pueden tomar para reducir la probabilidad de diseminar la *pertusis* en nuestras escuelas y comunidad:

- Las inmunizaciones de los niños contra la *pertusis* y otras enfermedades deben ser actualizadas antes del comienzo de clases para cumplir con los requisitos de la Ley de Inmunización Escolar de California, Secciones 120325 a 120375 del Código de Salud y Seguridad.
- Consigan el refuerzo *Tdap* de la vacuna contra la *pertusis*. El *Tdap* se recomienda ahora en California comenzando a la edad de los 10 años (o para los niños de 7 a 9 años que no están al día), y hasta cualquier edad para aquellos que no la hayan recibido previamente, e incluye a las mujeres embarazadas en el segundo o tercer trimestre. Esto es particularmente importante para aquellos en contacto directo con bebés menores de 6 meses de edad tales como los padres, abuelos, proveedores de cuidado y miembros de la casa. Esta vacuna proporciona protección contra el tétano, la difteria y también la *pertusis*. Por eso, consulten con su proveedor de la salud para conseguir el refuerzo.
- Conozcan los síntomas de la *pertusis* (véase más abajo). Los niños que están enfermos no deben asistir a la escuela. Aquellos con enfermedades características de la tos deben consultar con su proveedor de la salud.
- Las medidas básicas de prevención también incluyen cubrirse la tos, evitar el contacto directo con secreciones respiratorias y nasales (véase Exposición más abajo), y un buen lavado de manos con agua tibia y jabón (o desinfectantes de manos a base de alcohol cuando el agua tibia y el jabón no estén disponibles).

Datos de la *pertusis*

La *pertusis* es una enfermedad evitable con una vacuna, aunque la protección de la vacuna comienza a disminuir después de los 3 a 5 años. La *pertusis* se diagnostica con presentación clínica y exámenes de laboratorio.

Período de incubación (desde la exposición al comienzo de los síntomas): Típicamente de 7 a 10 días (con una variación de 5 a 21 días).

Período de contagio: Desde el comienzo de cualquier síntoma de resfriado hasta 5 días después del tratamiento de antibióticos, o hasta 21 días después del comienzo de los accesos de tos si no se da tratamiento o este es parcial. Los estudiantes o el personal con *pertusis* pueden regresar a la escuela una vez que el período de infección termina, aunque la tos podría continuar por varias semanas.

Síntomas: La *pertusis* clásica generalmente dura de 6 a 10 semanas.

"Estadio catarral": La enfermedad generalmente comienza con síntomas de resfriado (secreciones nasales, estornudos, tos leve) que duran de 1 a 2 semanas. La fiebre está ausente o es mínima.

"Estadio paroxístico": La tos empeora, con espasmos de tos seguidos de una inhalación repentina profunda, que con frecuencia resulta en un característico sonido "ululante". Es común tener vómitos o náuseas después de toser. Este estadio puede durar 5 semanas. Los bebés menores de 6 meses podrían empeorar más rápidamente, podrían ahogarse, luchar por respirar o dejar de respirar y no hacer el sonido "ululante". Los adolescentes probablemente tengan una enfermedad más leve.

"Estadio convaleciente": La tos, el sonido "ululante" y los vómitos disminuyen durante las 3 a 7 semanas siguientes.

Exposición: Los contactos cercanos serían aquellos que hayan tenido un contacto directo con las secreciones respiratorias, orales y nasales de un caso sintomático, por ejemplo al toser o estornudar en la cara, compartir comida o utensilios de comer, besar, realizar un examen médico de la nariz o la garganta, o compartir un espacio limitado en proximidad cercana durante un período prolongado de tiempo (de 1 hora o más) con un caso sintomático.

Los contactos que están a alto riesgo para la enfermedad de *pertusis* severa y con resultados adversos incluyen a: bebés menores de 6 meses, particularmente los bebés prematuros, mujeres embarazadas o de reciente post-parto, niños sin inmunizar, las personas con el sistema inmune comprometido, personas con enfermedades neuromusculares, personas con severas enfermedades subyacentes tales como enfermedades pulmonares crónicas o fibrosis quística. Los contactos considerados de alto riesgo porque podrían transmitir la *pertusis* a una persona de alto riesgo incluyen a los trabajadores de la salud o a los proveedores de cuidado de niños.

Tratamiento y profilaxis: Se pueden usar diferentes antibióticos para tratar la enfermedad, o para la prevención en contactos directos, siendo el más común un curso de 5 días de *Azithromycin*.

Para más información, por favor consulte los siguientes recursos:

Recursos:

Sitio en Internet sobre *pertusis* de Marin HHS:

<http://www.co.marin.ca.us/depts/hh/main/hs/PublicHealth/Pertussis/Pertussis.cfm>

Sitio en Internet sobre *pertusis* del Departamento de Salud Pública de California:

<http://www.cdph.ca.gov/HealthInfo/discond/Pages/Pertussis.aspx>

Enfermera de Salud Pública de los Servicios de Prevención y Control de las Enfermedades Transmisibles del Departamento de Salud del Condado de Marin:

(415) 473-2623; (415) 473-7805; (415) 473-4163

Atentamente,



MARY JANE BURKE
Superintendente de las Escuelas
del Condado de Marin



FRED SCHWARTZ, M.D.
Oficial de Salud Pública, Condado de Marin